

Peter Cornelius
Thron der Liebe
Stern der Güte
op. 18, 3

aus: „Liebe“, ein Zyklus
von 3 Chorliedern nach
Dichtungen von
Johannes Scheffler

für zwei Chöre (SSAA/TTBB)
a cappella
herausgegeben von
Günter Graulich
Klavierauszug von Paul Horn

Throne of virtue, star of goodness
for double choir (SSAA/TTBB)
edited by Günter Graulich
Piano reduction by Paul Horn
English version by Robert Scandrett

Thron der Liebe, Stern der Güte op. 18, 3

Peter Cornelius
1824–1874

Allegro con moto

Allegro con moto

Soprano I

Soprano II

Alto I

Alto II

Tenore I

Tenore II

Basso I

Basso II

Klavierauszug
For rehearsal only

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

Stern der Gü - te,
star of good-ness,

Quell der höch-sten
source of true tran-

Se - lig - keit!
quil - i - ty,

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

Quell der höch-sten
source of true tran-

Se - lig - keit!
quil - i - ty,

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

Sten der Gü - te,
star of good-ness,

Quell der höch-sten
source of true tran-

Se - lig - keit!
quil - i - ty,

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

Quell der höch-sten
source of true tran-

Se - lig - keit!
quil - i - ty,

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

6

Stern star der Gü - te, Quell der höchsten
star of good-ness, source of true tran -

höch-sten Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
true tran - quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

höch-sten Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
true tran - quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

höch-sten Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
true tran - quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

Quell der höchsten Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
source of true tran - quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

Stern star der Gü - te, Quell der höchsten
star of good-ness, source of true tran -

Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

Stern star der Gü - te, Quell der höchsten
star of good-ness, source of true tran -

Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

Stern star der Gü - te, Quell der höchsten
star of good-ness, source of true tran -

Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

Stern star der Gü - te, Quell der höchsten
star of good-ness, source of true tran -

Se - lig - keit, ew' - ger Gott - heit stil - le Hüt - te,
quil - i - ty, ev' - er ho - ly, peace - ful hav - en.

On Carus-CD with *KammerChor Saarbrücken*, conducted by Georg Grün (CV 83.163).

©1998 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.496/90

© 1988 Carus-Verlag, Stuttgart - C 40-420/90
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Günter Graulich
Klavierauszug: Paul Horn
Version by Robert Scandrett

Etwas ruhiger

Etwas Flinger

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Hei - lands Her - ze sei ge - grüßt
Sav - ing love my heart has graced,

und mit wah - rer
and with ar - dor

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Hei - lands Her - ze sei ge - grüßt
Sav - ing love my heart has graced,

und mit wah - rer
and with ar - dor

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Hei - lands Her - ze sei ge - grüßt
Sav - ing love my heart has graced,

und mit wah - rer
and with ar - dor

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Hei - lands Her - ze sei ge - grüßt
Sav - ing love my heart has graced,

und mit wah - rer
and with ar - dor

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Tem - ple of the Trin - i - ty.

21 **Belebt**

Him - mels-klein-od,
Heav - en's treas - ure,
hei - lig Her - ze,
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust,
breast,-

cresc.

Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
hei - lig Her - ze,
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust,
breast,-

cresc.

Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,

Him - mels-klein-od,
Heav - en's treas - ure,
hei - lig Her - ze,
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust,
breast,-

cresc.

Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,

cresc.

Him - mels-klein-od,
Heav - en's treas - ure,
hei - lig Her - ze,
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust,
breast,-

cresc.

Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,
Him - mels-klein-od,
heav - en's treas - ure,

26

hei - lig Her - ze!
heart of he -
rei - lig Her - ze!
art of heal - ing

Ruh' place
in Stür-men,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

Ruh' place
in Stür-men,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

Ruh' place
in Stür-men,
of ref - uge,
Trost im
hope in
Schmerz,
griev - ing,

Ruh' place
in Stür-men,
of ref - uge,
Trost im
hope in
Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' in place
of Stür-men,
ref - uge,
Trost im
hope in
Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' in place
of Stür-men,
ref - uge,
Trost im
hope in
Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' place
im Sturm,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' place
im Sturm,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' place
im Sturm,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' place
im Sturm,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

hei - lig Her - ze!
heart of heal - ing
Pa - ra - dies du
par - a - dise with -
mei - ner
in my
Brust!

Ruh' place
im Sturm,
of ref - uge,
Trost hope
im Schmerz,
griev - ing,

Etwas ruhiger

36

poco rit.

The musical score consists of ten staves of music. The top two staves are for the soprano voice, with lyrics in German and English: "gehn in Pein." and "casts out fear." The third staff is for the piano. The fourth staff is for the bassoon, with lyrics: "Treu - es", "Tru - est", "Her - ze", "sol - ace", "laß mich ein, draw me near," and "soll ich nicht ver - per - fect love which". The fifth staff is for the piano. The sixth staff is for the bassoon, with lyrics: "gehn in Pein." and "casts out fear.". The seventh staff is for the piano. The eighth staff is for the bassoon, with lyrics: "Treu - es", "Tru - est", "Her - ze", "sol - ace", "laß mich ein, draw me near," and "soll ich nicht ver - per - fect love which". The ninth staff is for the piano. The bottom two staves are for the bassoon, with lyrics: "Treu - es", "Tru - est", "Her - ze", "sol - ace", "laß mich ein, draw me near," and "soll ich nicht ver - per - ffect love which". The piano part includes dynamic markings like **p**, **poco rit.**, and **#**.

41

Laß mich ein,
Draw me near,
Laß mich ein,
Draw me near,
Laß mich ein,
Draw me near,
Laß mich ein,
Draw me near,

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual, laß mich ein, du
Draw me near with word of greet-ing, draw me near from sor-row keep, draw me near your

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual, laß mich ein, du
Draw me near with word of greet-ing, draw me near from sor-row keep, draw me near your

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual, laß mich ein, du
Draw me near with word of greet-ing, draw me near from sor-row keep, draw me near your

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual, laß mich ein, du
Draw me near with word of greet-ing, draw me near from sor-row keep, draw me near your

46

ein, —
ein, —
ein, —
laß mich ein, —
aus des Welt - laufs wil - der Flut
From the world's wild rag - ing tide,

ein, —
ein, —
ein, —
laß mich ein, —
aus des Welt - laufs wil - der Flut
From the world's wild rag - ing tide,

ein, —
ein, —
ein, —
laß mich ein, —
aus des Welt - laufs wil - der Flut
From the world's wild rag - ing tide,

off - ne Pfor - te, laß mich ein, du stil - les Tal! aus des Welt - laufs wil - der Flut
por - tals op'n - ing, draw me near, to still - ness deep! From the world's wild rag - ing tide,

off - ne Pfor - te, laß mich ein, du stil - les Tal! aus des Welt - laufs wil - der Flut
por - tals op'n - ing, draw me near, to still - ness deep! From the world's wild rag - ing tide,

off - ne Pfor - te, laß mich ein, du stil - les Tal! aus des Welt - laufs wil - der Flut
por - tals op'n - ing, draw me near, to still - ness deep! From the world's wild rag - ing tide,

off - ne Pfor - te, laß mich ein, du stil - les Tal! aus des Welt - laufs wil - der Flut
por - tals op'n - ing, draw me near, to still - ness deep! From the world's wild rag - ing tide,

61

läut - re al - le mei - ne
pu - ri - fy my sec - ret

Trie - be, dich zu lie - ben
long - ing, let your love with -
e - wig - lich,
in - me glow,

Lie - be wie ein gro - ßer
pour - ing, like a might - y

Strom - in mich,
riv - er flow,

läut - re al - le
pu - ri - fy

le - my

mei - ne Trie - be,
sec - ret long - ing,

dich zu lie - ben
let your love with -

Flam - me dei - ner
flame of love out -

Lie - be wie ein
pour - ing, like a

Strom - in mich,
riv - er flow,

läut - re al - le
pu - ri - fy

my

dei - ner Lie - be
love out - pour - ing,

wie ein gro - ßer
like a might - y

Strom - in mich,
riv - er flow,

läut - pu

re - mei - ne
ri - fy my

Trie - be,
long - ing,

läut - pu

re -

65

re al - le me ri - fy my sec - ret long - be, dich zu lie - ben ing, let your love with e - wig - lich, in me glow,

cresc.

ne Trie - be, dich zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

ret long - ing, cresc.

wig - lich, me glow, cresc.

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

be, dich zu lie - ben, dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

ing, let your love with, cresc.

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

mei - ne - Trie - be, dich zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

sec - ret long - ing, let your love with, cresc.

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

erese.

al - - - le my Trie - - - be, dich zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

fly long - - - ing, cresc.

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

mei - - - ne - Trie - - - be, dich zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

sec - - - ret long - - - ing, cresc.

dich let zu lie - ben - e - wig - lich, in me glow,

Noch etwas belebter als zu Anfang

69

e - wig - lich!
in me glow!

Stern der Gü - te,
star of good - ness,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

St

e - wig - lich!
in me glow!

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

74

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

te, ness.

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

St

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

Thron der Lie - be, Stern der Gü - te,
throne of vir - tue, star of good - ness,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

Thron der Lie - be, Stern der Gü - te,
throne of vir - tue, star of good - ness,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

Thron der Lie - be, Stern der Gü - te,
throne of vir - tue, star of good - ness,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

Thron der Lie - be, Stern der Gü - te,
throne of vir - tue, star of good - ness,

Quell der höch - sten
source of true tran -

Se - lig - keit,
quil - i - ty,

ew' - ger Gott - heit
Ev - er ho - ly

79

stil - le Hüt - te,
peace - ful hav - en,
Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him - mels-klein-od
Heav - en's treas - ure,

stil - le Hüt - te,
peace - ful hav - en,
Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him - mels-klein-od,
Heav - en's treas - ure,

stil - le Hüt - te,
peace - ful hav - en,
Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him-mels - klein - od,
Heav-en's treas - ure,

stil - le Hüt - te,
peace - ful hav - en,
Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him-mels - klein - od,
Heav-en's treas - ure,

stil - le Hüt - te,
peace - ful hav - en,
Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him-mels - klein - od,
Heav-en's treas - ure,

stil - le Hüt - te,
peace - ful hav - en,
Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him-mels - klein - od,
Heav-en's treas - ure,

Hüt - te, hav - en, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him - mels-klein-od, Heav - en's treas - ure

Hüt - te, hav - en, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Treu - es
Tru - est
Her - ze,
Hes - aze,

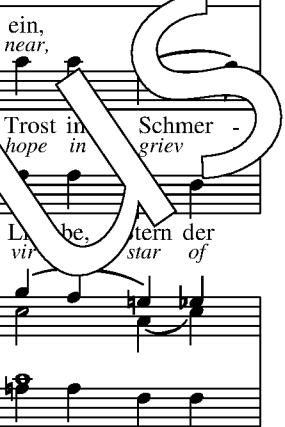
Hüt - te, hav - en, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Treu - es
Tru - est
Him - mels-klein-od, Heav - en's treas - ure

Hüt - te, hav - en, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit!
Trin - i - ty.
Him - mels-klein-od, Heav - en's treas - ure

84

ein - od, Trost im Schmer-ze, mei - ner See - spir -
od, ure, hope in griev - ing, there my See - spir -
ast. Ruh' in Stür-men, Trost im Schmer-ze, mei - ner See - spir -
ast. Place of ref - uge, hope in griev - ing, there my See - spir -
Her - ze, Trost im Schmer-ze, mei - ner See - spir -
heal - ing, hope in griev - ing, there my See - spir -
Her - ze, Trost im Schmer-ze, mei - ner See - spir -
heal - ing, hope in griev - ing, there my See - spir -
Her - ze, Trost im Schmer-ze, mei - ner See - spir -
heal - ing, hope in griev - ing, there my See - spir -
heil - ig Her - ze, Trost im Schmer-ze, mei - ner See - spir -
heart of heal - ing, hope in griev - ing, there my See - spir -
laß mich ein, Ruh' in Stür - men, Trost im Schmer - ze, Trost im Schmer -
draw me near, place of ref - uge, hope in griev - ing, hope in griev -
laß mich ein, Herz close in be - side bei me dir now zu ap -
draw me near, Herz close in be - side bei me dir now zu ap -
Par - ra - dies du mei - ner Brust, Ruh' in Stür - men, Trost im Schmer - ze, höch - ste
par - a - dise with-in - my breast, place of ref - uge, hope in griev - ing, true tran -

89

- le it höch - ste will find Lust! rest. Trost im Schmerze, mei - ner See - le höch - ste
 - le it Lust! rest. Ruh' Place in Stür - men, of ref - uge, men, Trost im Schmerze, mei - ner See - le höch - ste
 hei - lig heart of Herz - ing, Ruh' place of Stür - men, Trost im Schmerze, hope in griev - ze, ing,
 höch - ste Lust! find rest. Ruh' Place of Stür - men, Trost im hope in Schmer - ze, ing,
 ze. ing. Treu - es Her sol - ze, laß draw mich ein, near,
 sein. pear. Treu - es Her sol - ze, laß draw mich ein, near,
 sein. pear. Ruh' in place of Stür - men, Trost in hope in Schmer - ze, ing,
 Se - lig - keit. Ruh' in Stür - men, Trost im Schmerze, Thron der La - be, stern der star of
 quil - i - ty. Place hope in griev - ing, Throne de of vir


94

Lust! rest! Quell der source of höch - sten Se - lig - keit! Quell der höch - sten
 Lust! rest! Quell der source of höch - sten Se - lig - keit! Quell der höch - sten
 Quell der source of höch - sten Se - lig - keit! Quell der höch - sten source of true tran - cresc.
 Quell der source of höch - sten Se - lig - keit! Quell der höch - sten source of true tran - cresc.
 Quell der source of höch - sten Se - lig - keit! Quell der höch - sten source of true tran - cresc.
 Quell der source of höch - sten Se - lig - keit! Quell der höch - sten source of true tran - cresc.
 Herz close in be - Herz side bei me dir now zu ap - sein. pear. Thron Throne der
 Herz close in be - Herz side bei me dir now zu ap - sein. pear. Thron Throne der
 ze, der Lie - be, Thron, der Gü - te, Stern, Quell der höch - sten source of höch - sten
 ing, of vir - tue's Throne, the star of good, source of true, source of true, tran - cresc.
 Gü good - ness, Thron Throne der of Lie vir - be, Quell der tran - Se - quil - lig -
 cresc.

99

mf Langsam (Andante con moto)

Se - lig - keit, — Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
quil - i - ty, — throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

Se - lig - keit Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
quil - i - ty, — throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

keit! — Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
fy, — throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

O Thron, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
O throne, — throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

Lie - be, — Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, Herz, o - ly Her - ze,
vir - tue, — throne of vir - tue, star of good - ness, Herz, ho - ly pres - ence

Lie - be, — Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, Herz, o - ly Her - ze,
vir - tue, — throne of vir - tue, star of good - ness, Herz, ho - ly pres - ence

Se - lig - keit, — Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Herz, o - ace
quil - i - ty, — throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

keit, — Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Herz, o - ace
ty, — throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

104

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.

laß draw in, near, Herz close in be - Herz bei me, — dir now zu ap - sein. pear.